Nākappaṭṭiṉam, bronze label

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00384

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00384.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-15 17:05 (42f838a), last modified 2026-11-15 17:05 (fb68d9b)

Summary

Label on a Buddhist bronze presented to Lord Napier in 1868. Ramachandran 1954: “The inscription which is found on the upper rim of the *bhadrāsana* commences and runs for a greater part on the front side and then turns on the right side where it completes.”

Edition

〈Zone A: Front side〉 〈1〉 **svasti śrī**

Āgama-paṇḍitar**ai** Uyya-k-ko〈Zone B: Right side〉ṇṭa nāyakār

Translation by Ramachandran 1954

〈1〉 Hail prosperity!

〈1〉 The Nayakar (Buddha) who assured the salvation of scholarly Pandits that learnt the Āgama 〈Nikaya which is Sutta piṭaka〉.

Translation

〈1〉 Hail prosperity!

〈1〉 The Lord who saved the one learned in Āgamas.

Bibliography

Edited in Elliot 1878, with delineation; edited (without Grantha characters) and translated in Ramachandran 1954 (p. 21). See also Ramachandran 1965, Ramachandran 1992, Ramachandran 2005 (p. 27).

Edited and translated here by Emmanuel Francis, based on Ramachandran 1954 and the facsimile therein.

Primary

[E] Elliot, Walter. 1878. "The edifice formerly known as the Chinese or Jaina Pagoda at Negapatam." IA 7, pp. 224–227.

[R1954] Ramachandran, T. N. 1954. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Bulletin of the Madras Government Museum, New series, General section 7.1. Madras: Government Press.

[R1965] Ramachandran, T. N. 1965. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Reprint. Madras: Government of Madras.

[R1992] Ramachandran, T. N. 1992. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Reprint. Madras: The Director of Museums.

[R2005] Ramachandran, T. N. 2005. *The Nāgapaṭṭiṇam and other Buddhist bronzes in the Chennai Museum*. Revised edition. Chennai: Government of Tamilnadu.